

M236

Y⁻ 'D'' Y⁻ J^b Tⁿ L_o C^r D_n L_n Tⁿ.
 Miao native land come Nzhi-mi-li country.

Γ^u Γ_i D_{no} I^{'u}.
 Zhu Zhai-ming sang.

C_n T_n Y⁻ T['] C_n J^o C_n Λ_ε C^{no} Γ^{'no}
 connector say of old the woman the man lived place

T_s,
 what,

C_n T_n Y⁻ T['] C_n J^o C_n Λ_ε C^{no}
 connector say of old the woman the man lived

C^r D_n L_n Tⁿ.
 Nzhi-mi-li land.

C^r D_n L_n Tⁿ Γ_n Tⁿ T^{nc} Tⁿ Y⁻ J['],
 Nzhi-mi-li land thus land level land farm,

Tⁿ J_s Tⁿ Γ^{no} CΔⁿ.
 land low land plough rice.

5 C_n T_n t^r T_{ii} J^z L_u t_ε Γ^{'no} T_s,
 connector say cotton stood place what,

t_ε T['] C^r D_n L_n Tⁿ.
 stood upon Nzhi-mi-li land.

t^r T_{ii} J^z L_u t^r J⁻ L^u L⁻ J^p Y_o.
 cotton bears balls as big as egg duck.

C_n J^o C_n Λ_ε Γ_n D₋ t^r,
 the woman the man thus did send,

D_z t^r C_{ii} D^z C_{ii} J⁻ T_r,
 did send the young women carry,

10 T_r Γⁱⁱ T_r J_ε C_{to} D_{ii}
 carry large basket carry small basket together go

Δⁿ,
 pick,

Δ^n t^r T_{11} $J^{\bar{s}}$ L_u CT_u \dot{S} ,
pick cotton draw out yarn,

CT_u \dot{S} L_o CT_o CT'' .
draw out yarn come weave cloth.

CT_o T''' $C_n J^o$ $C_n \Lambda_{\varsigma}$ $'\dot{C}$ $CT^=$ Γ^u ,
weave for the woman the man wear resist seasons,

CT_o T''' $C_n J^o$ $C_n \Lambda_{\varsigma}$ $'\dot{C}$ $CT^=$ C^o .
weave for the woman the man wear resist cold.

15 CE^r \mathcal{D}_n L_n T^n J^- $CT_{\bar{s}}$ T^{nc} J^- $CT_{\bar{s}}$ $\bar{\Gamma}$,
Nzhi-mi-li country plain level plain wide,

CE^r \mathcal{D}_n L_n T^n CT_o \mathcal{Z}'' T^n ,
Nzhi-mi-li country with good land,

CA^{nc} \mathcal{Z}^{nc} \bar{J} J^n \mathcal{Z}^{nc} ,
millet ripened swaying,

CA^{nc} CA_{11} t^{ς} Γ^{no} J^- t^- \bar{J} J^n CT_{-} ,
rice ripened fine-looking,

t^r T_{11} $J^{\bar{s}}$ L_u \bar{J} J^n t'^- .
cotton ripened blowing.

20 \mathcal{D}^o J^- CT_{11} Γ^{no} T^n V_{11} S^{nc} ,
pained Ruling Race heart,

J^- CT_{11} Γ^{no} T^n V_{11} $T'^{\mathcal{D}}$ T^u T^o C^{\sim} J^- $C^{\bar{s}}$ CT_{11} ,
Ruling Race led out soldiers companies fight,

CT_{11} $C_n J^o$ $C_n \Lambda_{\varsigma}$ Γ_n t'^- J_{111} .
fight the woman the man thus every year.

$C_n J^o$ $C_n \Lambda_{\varsigma}$ C^{no} J^r T'' ,
the woman the man live not get,

$C_n J^o$ $C_n \Lambda_{\varsigma}$ $CT_{\bar{1}}$, $\bar{\Gamma}$ \bar{J} ,
the woman the man sought road flee,

25 $C_n J^o$ $C_n \Lambda_{\varsigma}$ $CT_{\bar{1}}$ ' $\bar{\Gamma}$ \mathcal{D}_{11}
the woman the man sought road go.

C_n J^o C_n Λ_ε Γ_n ɔ̃ J^{ɔ̃} L_o J^r C_n t_o,
the woman the man thus did flee come until reach,

t_o Tⁿ 'ɔ̃" J⁻ CΓ_r Tⁿ.
reach the Hmao-gha-nzhi land.

C_n Γ_n C_n J⁻ CΓ_r Tⁿ C^{no}
connector say connector Gha-nzhi land situated

Γ^{'nc} T_{ɔ̃},
place what,

C_n J⁻ CΓ_r Tⁿ C^{no} T["]
connector Gha-nzhi land situated upon

G₋ Λ_n J^r L^{ɔ̃} CΓ_{ɔ̃}.
Ngga-yi-shi-lw plain.

30 C_n J^o C_n Λ_ε Γ_n ɔ̃ Γ^u,
the woman the man thus did found,

Γ^u T["] L_u Jⁿ L_o C^{no} CΓ_u T^{nc}.
founded get city circular situated on flat land.

CΔ^{nc} L_u T["] Jⁿ L_o,
within city to circle,

CΔ^{nc} L_u T["] 'C^u T⁻,
within city to sun-rising,

J_u L_u T["] 'C^u C^{ɔ̃},
without city to sun-setting,

35 V_{ɔ̃} L^{nc} V_{ɔ̃} ā Cⁿ C^{no}
fields paddy fields flat long situated

J^r t^{ɔ̃}.
side by side.

ɔ̃^o J⁻ CΓ_u Γ^{no} Tⁿ V_u S^{nc},
pained Ruling Race heart,

J⁻ CΓ_u Γ^{no} Tⁿ V_u T^{ɔ̃} T^u T^o C^u J⁻ C^{ɔ̃} CΓ_o T⁻
Ruling Race led out soldiers companies with come

CΓ_u,
fight,

ᠳᠤᠰᠤ ᠴᠲᠤᠨ ᠴᠢᠨ ᠵ᠋᠋᠋᠋᠋ ᠴᠢᠨ ᠕ᠴᠤ ᠭᠢᠨ ᠲ᠋᠋᠋᠋᠋ ᠵᠢᠨᠢᠨ,
did fight the woman the man thus every year,

ᠴᠢᠨ ᠵ᠋᠋᠋᠋᠋ ᠴᠢᠨ ᠕ᠴᠤ ᠴᠲᠤᠨ ᠵᠣᠴᠤ ᠵ᠋᠋᠋᠋᠋ ᠲ᠋᠋᠋᠋᠋.
the woman the man fight win not get.

40 ᠴᠢᠨ ᠵ᠋᠋᠋᠋᠋ ᠴᠢᠨ ᠕ᠴᠤ ᠴᠲᠤ᠋᠋᠋᠋ ᠭᠢᠨ ᠵ᠋᠋᠋᠋᠋
the woman the man sought road flee,

ᠴᠢᠨ ᠵ᠋᠋᠋᠋᠋ ᠴᠢᠨ ᠕ᠴᠤ ᠴᠲᠤ᠋᠋᠋᠋ ᠭᠢᠨ ᠳᠤᠨᠢ.
the woman the man sought road go.

ᠴᠢᠨ ᠵ᠋᠋᠋᠋᠋ ᠴᠢᠨ ᠕ᠴᠤ ᠭᠢᠨ ᠳᠤ᠋᠋᠋᠋᠋ ᠵ᠋᠋᠋᠋᠋ ᠭᠢᠨ ᠯᠣ ᠵ᠋᠋᠋᠋᠋ ᠴᠢᠨ ᠲ᠋᠋᠋᠋᠋,
the woman the man thus did flee come until reach,

ᠯᠣ ᠲ᠋᠋᠋᠋᠋ ᠵ᠋᠋᠋᠋᠋ ᠭᠢᠨ ᠯᠤᠰᠤ ᠭᠢᠨ ᠲ᠋᠋᠋᠋᠋ ᠯᠤᠨ ᠲ᠋᠋᠋᠋᠋,
come reach Shi-byu lord land,

ᠴᠢᠨ ᠯ᠋᠋᠋᠋᠋ ᠴᠢᠨ ᠕ᠴᠤ ᠭᠢᠨ ᠳᠤ᠋᠋᠋᠋᠋ ᠴ᠋᠋᠋᠋᠋᠋,
the woman the man thus did live,

45 ᠴ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ ᠲ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ ᠵ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ ᠵ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ ᠭᠢᠨ ᠲ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ ᠯᠤᠨ ᠲ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ .
lived on Shi-byu lord land.

ᠳᠤᠰᠤ ᠶ᠋᠋᠋᠋᠋ ᠭᠢᠨ ᠵ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ ᠭᠢᠨ ᠲ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ ᠳᠤᠨ ᠴ᠋᠋᠋᠋᠋ ᠭᠢᠨ ᠭᠢᠨ
did make thus Shi-byu lord plural oxen plough

ᠭᠢᠨ ᠭᠢᠨ ᠭᠢᠨ ᠭᠢᠨ ᠭᠢᠨ ᠭᠢᠨ ᠭᠢᠨ ᠭᠢᠨ
horses pack thus fainting,

ᠶ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ ᠵ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ ᠵ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ ᠵ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ ᠳᠤᠨ ᠴ᠋᠋᠋᠋᠋ ᠭᠢᠨ ᠭᠢᠨ ᠭᠢᠨ
make Shi-byu lord plural oxen plough horses

ᠭᠢᠨ ᠭᠢᠨ ᠭᠢᠨ ᠭᠢᠨ ᠭᠢᠨ ᠭᠢᠨ ᠭᠢᠨ
pack thus to the limit.

ᠳᠤᠰᠤ ᠶ᠋᠋᠋᠋᠋ ᠵ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ ᠵ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ ᠵ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ ᠳᠤᠨ ᠯ᠋᠋᠋᠋᠋ ᠴ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ ᠵ᠋᠋᠋᠋᠋᠋
did do Shi-byu lord plural unpaid labour not

ᠲ᠋᠋᠋᠋᠋ ᠰᠤᠨᠢᠨ,
able end,

ɔ̃ T^u J^r ɔ̃ ɛ̃ t₃ L₁₁ ɔ̃_n C^u Lⁿ C^u J^p J^r t^ɛ
did pay Shi-byu lord plural rent not able

T₃.
finish.

50 CT^u T^u CT^u T^p ɔ̃^p,
sky get sky constantly,

C_n J^o C_n Λ^ɛ t₁₁ J^r T^u,
the woman the man dwell not get,

C_n J^o C_n Λ^ɛ ɛ̃_n ɔ̃₁ t^o,
the woman the man thus did follow,

t^o ɔ̃⁻ ɛ̃¹ J⁻ J^p L_o J^r C_n t_o,
followed bride lady after come until reach,

t_o J⁻ S^u ɛ̃¹ t₃ L₁₁ Tⁿ.
reached Gha-sao lord land.

55 L_o C^{no} T^u J₃ Δⁿ ɔ̃_n L₃ J⁻ Δⁿ ɛ̃³,
came live at river Gi-lyu the river wide,

C^{no} T^u J₃ Δⁿ ɔ̃_n L₃ J⁻ ɛ̃³ ɛ̃^o.
live at river Gi-lyu the valley deep.

ɔ̃⁻ 'C^u C_n L^o C_n Λ^ɛ ɛ̃_n ɔ̃⁻ ɛ̃¹
there was day the woman the man said bride lady

J⁻ S^u T_{nc}.
thoughts true.

ɔ̃₁ ɛ̃_n C_n J^o C_n Λ₃ J⁻ J^p Tⁿ ɛ̃_n,
did say the woman the man native land thus,

ɔ̃₁ C^{no} J^o Tⁿ J⁻ Cɛ_r Tⁿ.
was situated location the Gha-nzhi land.

60 ɔ̃₃ ɛ̃^u T^u L₁₁ Jⁿ L_o T^u Cɛ_u T_{nc},
did found get city circular at within flat land.

ᵛᵛ̄ ᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄
did leave fields paddy fields flat long standing

ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄
side by side at there.

ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄
bride lady thus did pity,

ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄
pitied the woman the man thus every day.

ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄
bride lady thus did accompany,

65 ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄
accompanied the woman the man return go look at,

ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄
look at the woman the man plural the city go to

ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄
the Hmao-gha-nzhi land.

ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄
bride lady able come believe,

ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄
bride lady said that the woman the man thus great

ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄
truly,

ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄
said that the woman the man thus capable finish.

70 ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄ ᵛᵛ̄
thus ended.